



QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

**MAGISTRAT DR.
FRANCESCO DEPASQUALE**

Seduta ta' l-14 ta' Jannar, 2013

Avviz Numru. 117/2010

**Avukat Dr Nicolai Vella Falzon ghan-nom u in
rapprezzanza tad-ditta legali Fenech & Fenech
Advocates**

vs

**Lars Christian Beitnes (Passaport Norvegiz Numru
20597671)**

Il-Qorti

Rat l-avviz ipprezentat fis-7 ta' April 2010 fejn ir-rikorrent nomine talab lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-intimat ihallas is-somma ta' ghaxar t'elef, mija u wiehed u tmenin Euro u hamsin centezmu (€10,181.50) oltre l-imghax legali kummercjali rapprezentanti somma dovuta lid-ditta mittenti ghall-servizzi professjonali u legali lilu rezi fis-sena

Kopja Informali ta' Sentenza

2008 in konnessjoni ma' l-interessi tieghu fil-kumpannija estera Stron Group Limited u kumpanniji ohrajn.

Bl-ispejjez inkluzi dawk ta' l-ittra ufficjali ta' l-4 ta' Marzu 2010 u tal-Mandat ta' Sekwestru Kawtelatorju ukoll datat 4 ta' Marzu 2010

Rat ir-risposta ta' Lars Christian Beitnes ipprezentat fil-5 ta' Gunju 2010 fejn laqa' ghall- azzjoni tar-rikorrenti billi eccepixxa:-

1. Illi preliminarjament, l-intimat m'huwiex il-legittimu kontradittur tat-talbiet rikorrenti;
2. Illi, sussidjarjament u bla pregudizzju ghall-premess, ir-rikorrent nomine irid jipprova li d-ditta legali minnu rapprezentata effettivament ghamlet ix-xoghol li ghalih qieghda tippretendi l-hlas fis-somma mitluba fir-rikors promotur;
3. Illi, sussidjarjament u bla pregudizzju ghall-premess, fil-meritu t-talbiet rikorrenti huma infondati fil-fatt u fid-dritt;
4. Illi, sussidjarjament u bla pregudizzju ghall-premes, ir-rikors promotur gie notifikat lill-intimat bil-lingwa Maltija, liema lingwa, kif jaf ben tajjeb ir-rikorrent nomine stess, l-intimat ma jifhimx u ghalhekk l-istess intimat minkejja li qieghed jaghmel ir-risposta prezenti (u qieghed jaghmilha bla pregudizzju ghad-drittijiet kollha tieghu, inkluzi dawk naxxenti mill-Kap 189 tal-Ligijiet ta' Malta), qieghed jitlob lir-Registatur tal-Qorti li tkun notifikata lilu t-traduzzjoni bl-Ingiliz tar-rikors promotur u dana a tenur tas-subartikolu (2) tal-Artikolu 5 tal-Kap 189, salv eccezzjonijiet ulterjuri meta ssir in-notifika tat-traduzzjoni bl-Ingiliz tar-rikors promotur.

Rat ix-xhieda ta' **Dr Nicolai Vella Falzon** moghtija viva voce fl-10 ta' Novembru 2010 u fl- 1 ta' Marzu 2011.

Rat ix-xhieda ta' **Dr Antonio Ghio** moghtija viva voce fl-10 ta' Novembru 2010 u fis-27 ta' Jannar 2012 in kontro ezami.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat illi fl-1 ta' Marzu 2011 ir-rikorrenti iddikjara illi ma kellux aktar provi x'jipprezenta.

Rat ix-xhieda ta' **Lars Christian Beitnes** moghtija bl-affidavit u pprezentat fid-19 ta' Settembru 2011 u in viva voce u in kontro ezami fis-27 ta' Jannar 2012, fis-16 ta' Marzu 2012 u fil-21 ta' Mejju 2012.

Rat ix-xhieda ta' **Dr Martin Bajada** moghtija viva voce fis-16 ta' Marzu 2012.

Rat illi fil-21 ta' Mejju 2012 l-intimat iddikjara illi ma fadallux aktar provi x'jipprezenta.

Rat illi fis-seduta tas-17 ta' Settembru 2012, il-partijiet ittrattaw il-kaz u l-kaz gie differit ghas-sentenza ghas-26 ta' Novembru 2012.

Ikkunsidrat.

Illi jirrizulta li f'Gunju 2008, l-intimat Lars Christian Beitnes flimkien ma persuna ohra li jismu Kiel Halforg Landsverk kienu kkuntattjaw lid-ditta legali Fenech & Fenech peress illi kien hemm kwistjoni urgenti li kienet qamet bejn it-tlett shareholders ta' grupp ta' kumpanniji bl-isem ta' Stron Group Limited, liema kwistjoni kienet bejn iz-zewg shareholders li kienu avvicinaw lid-ditta legali Fenech & Fenech, u t-tielet shareholder bl-isem ta' Claes Zangenberg.

Illi jirrizulta li l-kwistjoni kollha kienet tirrigwarda 'domain names' u 'host names' li kienu gew appropriati mit-tielet shareholder Claes Zangenberg minghand is-socjeta Stron Group Limited u dan kontra ir-rieda taz-zewg shareholders l-ohra, Landsverk u Beitnes.

Illi jirrizulta li Zangenberg kien qieghed jopera minn gewwa Malta u ghalhekk Landsverk u Beitnes ikkomunikaw mad-ditta Fenech & Fenech sabiex iwaqqfu dak li kien ghamel illegalment Zangenberg filwaqt illi jiehdu lura d-'domain names' u 'host names' kif ukoll affarijiet ohra relatati ma tali servizzi.

Illi jirrizulta li fl-4 ta' Awissu 2008, meta il-kwistjoni kienet gia bdiet tigi mehudha hsieb mid-ditta Fenech & Fenech, ir-rikorrent nomine kien ircieva pagament akkont ghas-servizzi taghhom ta' tmien t'elef Euro, liema pagament sar mill-kumpannija Knightsbridge Capital Limited, illi kienet kumpannija estera ta' Kiel Halford Landsverk.

Illi jirrizulta li fis-7 ta' Awissu 2008, waqt li kienu ilhom ghaddejjin trattattivi u azzjonijiet differenti mid-ditta Fenech & Fenech ghall interessi ta' Landsverk u Beitnes, l-istess ditta Fenech & Fenech harget 'Engagement Letter' lis-socjeta Stron Group Limited ghas-servizzi illi hija kienet qiegħda tirrendi, liema ittra giet indirizzata "*Attn Mr Kjiel H Landsverk*".

Illi jirrizulta illi fl-14 ta' Awissu 2008, Landsverk kien hallas ukoll lil Dr Martin Bajada, li kien tqabbad sabiex jipprovdi xi servizzi fil-kamp tat-Teknologija tal-Informatika relatata mal-kwistjoni.

Illi jirrizulta li eventwalment il-kwistjoni giet rizolta bejn it-tlett shareholders tad-ditta Stron Group Limited u fid-19 ta' Awissu 2008 id-ditta legali Fenech & Fenech harget il-kont finali tagħha fl-ammont ta' tmintax-il elf mija wiehed u tmenin ewro u hamsin centezmu (€18,181.50), liema kont inhareg f'isem '**Stron Group Limited**'.

Illi jirrizulta li permezz ta' e-mail datata 12 ta' Settembru 2008, esebita bhala Dok NVF6, ir-rikorrent kiteb lil Landsverk, b'kopja lil Beitnes, u talbu sabiex ihallas il-bilanc tal-kont, għal liema korrisondenza irrisponda Landsverk, b'kopja lill Beitnes, u talab 'breakdown' tas-servizzi rezi qabel ma jhallsu l-kont.

Illi jirrizulta li tali breakdown intbagħat fid-29 ta' Ottubru 2008 u reminder għal tali kont intbagħat fis-6 ta' Novembru 2008.

Illi jirrizulta li fl-14 ta' Settembru 2009, ir-rikorrent regħha kiteb lil Landsverk b'kopja lil Beitnes u urieh id-dizappunt tieghu għal fatt li l-pagament kien għadu ma sarx u qallu

Kopja Informali ta' Sentenza

illi ser jinbdew proceduri legali f'kaz illi l-pagament ma sarx.

Jirrizuta li fl-istess 14 ta' Settembru 2009, vide Dok NVF 11, Landsverk irrisponda lir-rikorrent **biss** u infurmah li *"On the 26th November 2008, I made an agreement with Lars, under which he received settlement for this and other issues and was supposed to pay you immediately"*. Huwa zied jghid illi kellu l-problemi ma' Beitnes peress illi allega li dana qarraq bih u ghalhekk kienu terminaw il-kummerc illi kellhom bejniethom. Huwa ghalhekk qal li *"Since I have already paid for this once, albeit via Lars, it is going to be financially difficult for me to pay you once again"*.

Jirrizulta li l-ghada, 15 ta' Settembru 2009, ir-rikorrent irrisponda lil Landsverk u qallu *"I have had a quick look at the agreement you signed with Lars but there is no mention of the fact that Lars agreed to pay existing debts including debts to Fenech & Fenech Advocates. Do you have any other agreement to attest the fact that he received settlement for this as stated by you below?"*.

Jirrizulta illi dakinhar stess, Landsverk irrisponda ghal dan u qal *"Lars agreed with me to pay this, I'm sure he is willing to confirm this."*

Jirrizulta illi sussegwentement ghal tali skambju ta' korrisondenza, r-rikorrent nomine kiteb lill-intimat u gharrfu li tali kont kien ghadu pendent, izda ma jidhrix illi qatt kien hemm xi tip ta' risposta u ghalhekk inbdiet il-kawza odjerna.

Ikkunsidrat

Illi mill-provi prodotti, jidher illi d-ditta Fenech & Fenech kienet qablet li tipprovdi servizzi legali lis-socjeta Stron Group Limited u dana johrog car kemm mill-'Engagement letter' minnhom mahruga fis-7 ta' Awissu 2008 li tidher a fol 50 tal-process, kif ukoll mill-Invoice numru 011305 datata 19 ta' Awissu 2008, li jidher a fol 29 tal-process.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi ghalhekk jirrizulta illi r-relazzjoni legali ta' servizz kienet bejn Fenech & Fenech, bhala ditta legali, u Stron Group Limited bhala klijent.

Illi jirrizulta wkoll li z-zewg pagamenti illi saru waqt li kienu ghaddejnin it-trattativi u l-interventi tad-ditta Fenech & Fenech, it-tnejn saru minn Kjiel Halvor Landsverk, li kien il-persuna indikata li kien qed jidher ghal Stron Group Limited, kif jidher fl-'Engagement Letter' fuq imsemmija, kif ukoll mill-korrispondenza kollha tar-rikorrent nomine dwar il-hlas tal-kont meritu tal-kaz odjern, liema korrispondenza kienet dejjem issir ma' l-istess Landsverk.

Illi jirrizulta li, f' mument minnhom, Landsverk indika li kien sar ftehim bejnu u bejn l-intimat, liema ftehim kien datat 26 ta' Novembru 2008, fejn Beitnes kien assumma hu il-pagament tal-kont dovut lir-rikorrent nomine. Illi tali ftehim, ghalkemm mhux pprezentat quddiem dina l-Qorti, intbaghat lir-rikorrent nomine, u kien ir-rikorrent nomine stess illi irrimarka li fil-ftehim ma kien hemm xejn jindika dak allegat minn Landsverk - "*There is no mention of the fact that Lars agreed to pay existing debts including debts to Fenech & Fenech Advocates.*".

Illi, minn naha l-ohra, Beitnes fix-xhieda tieghu jinsisti illi Landsverk kien accetta illi huwa jhallas il-kont kollu ghas-servizz tar-rikorrent nomine peress illi kellu jhallas flejjes lis-socjeta Stron Group Limited u ghalhekk kien assumma li jhallas tali flejjes biex inaqqas mil-bilanc minnu dovut. Beitnes jikkorrobora tali argument billi jirreferi ghaz-zewg pagamenti illi kienu attwalment gia saru, liema pagamenti kienu lkoll saru minn Landsverk stess.

Ikkunsidrat

Illi fil-kaz odjern, il-Qorti hija rinfaccjata b'sitwazzjoni fejn ir-rikorrent nomine dahal fi ftehim sabiex jipprovdi servizzi lill-kumpannija Stron Group Limited, filwaqt illi l-pagamenti ghal tali servizzi ma kienx qieghed isir mill-kumpannija inniffisha, izda minn shareholders ta' l-istess kumpannija, aktar precizament minn Kjiel Halvor Landsverk.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi il-Qorti hija wkoll rinfaccjata b'sitwazzjoni fejn, ghalkemm ma hemm ebda tip ta' skrittura u jew prova ta' assunzjoni tad-dejn ossija pagamenti dovuti minn Stron Group Limited, ir-rikorrent nomine qieghed jippretendi hlas minghand l-intimat abbazi ta' informazzjoni illi kien ghaddielhom il-persuna li minghandu kienu qed jitolbu l-pagament, ossija Kjiel Halvor Landsverk.

Illi madanakollu, l-Qorti hija konxja tal-fatt illi l-kwistjoni li ghalha r-rikorrent nomine kienet tqabbdet taghmel ix-xoghol kien a beneficciu taz-zewg shareholders tas-socjeta Stron Group Limited li hassew li d-drittijiet taghhom kienu gew vjolati, ossija Kjiel Halvor Landsverk u l-intimat Lars Christian Beitnes kif ukoll hija konxja tal-fatt illi l-pagamenti kollha illi kienu saru lilha sa qabel il-ftuh tal-kawza odjerna kienu lkoll saru minn Landsverk.

Illi ghalhekk, huwa verosimili dak illi kien qieghed jallega Landsverk fil-konversazzjoni tieghu mar-rikorrent nomine illi l-pagament li kien ghad fadal kellu jsir mill-intimat Beitnes peress illi ma jidhrax illi kien ghadu sar xi pagament minn naha tieghu ghas-servizzi illi kienu qed jigu resi lilu u lil Landsverk flimkien.

Illi l-Qorti gia innutat illi l-allegat ftehim tas-26 ta' Novembru 2008 ma giex lilha pprezentat, u kien jinkombi fuq l-intimat illi jipprezenta tali ftehim sabiex jesimi ruhu mir-responsabbilta' tal-hlas peress illi, mil-fatti kif fuq spjegati, jirrizulta fuq bazi ta' probabbilita' illi l-intimat Beitnes kellu jhallas lis-socjeta rikorrenti ghas-servizzi resi minnhom lilu u lil Landsverk ghall-kwistjoni illi huma kellhom mat-tielet shareholder li flimkien mieghu kellhom il-kumpannija bl-isem Stron Group Limited.

Fin-nuqqas ta' tali prova, il-Qorti tikkonkludi illi l-intimat huwa l-legittimu kontraddittur u huwa responsabbli ghall-hlas rikjest mir-rikorrent nomine.

Filwaqt li dwar is-servizzi resi mir-rikorrent nomine, id-dokument NVB8 juri bid-dettal x'kienu s-servizzi resi b'mod illi l-eccezzjoni tal-prova tax-xoghol li sar gie superflwu, il-Qorti fadallha l-ahhar eccezzjoni ta' l-intimat,

ossija illi l-proceduri odjerni gew notifikati lilu bil-lingwa Maltija mentri huwa ma jifhimx bil-Malti.

Il-Qorti tinnota, l-ewwel u qabel kolloxx, illi l-intimat, ghalkemm ma jifhimx bil-lingwa Maltija, xorta wahda ipprezenta l-eccezzjonijiet tieghu bil-lingwa Maltija b'mod illi l-Qorti hija konvinta li l-intimat attwalment fehem il-portata tat-talbiet illi kien qed isirlu u kien f'pusizzjoni illi jiddefendi lilu nniffsu kif trid il-Ligi u, del resto, kif trid tassikura l-Att dwar Proceduri Gudizzjarji (uzu tal-ilsien ingliz) - Kap 189.

Apparti minn hekk, il-Qorti tinnota wkoll illi, ghalkemm saret referenza ghalha fl-eccezzjonijiet ta' l-istess intimat, ma jidher illi saret ebda talba lir-Registratur tal-Qorti li biha huwa gie notifikat fejn huwa intalab sabiex jaghmel tali traduzzjoni. In fatti, skond l-atti tal-process, ma jidhirx illi l-ahhar eccezzjoni giet b'xi mod notifikata lir-Registratur tal-Qorti u ghalhekk ma jistax jigi konkluz illi r-Registratur tal-Qorti kien a korrent ta' tali talba.

Madanakollu, il-Qorti tinnota wkoll illi tali formalitajiet, ghandhom jigu kkunsidrati minn dina l-Qorti fil-kuntest tal-kaz kollu, u peress illi jirrizulta ben car li l-intimat kien ben konxju tat-talbiet kollha illi kienu qed isirlu u kien f'pusizzjoni illi jiddefendi lilu nniffsu tant illi ghamel l-eccezzjonijiet relattivi, il-Qorti mhix ser tiehu aktar konjizzjoni ta' dina l-eccezzjoni.

Konkluzjoni

Il-Qorti

Wara illi rat il-provi kollha prodotti, semghet ix-xhieda u rat id-dokumentazzjoni kollha.

Tghaddi biex taqta u tiddeciedi l-kaz billi

Tichad l-eccezzjonijiet kollha ta' l-intimat u ghalhekk

Tilqa' t-talba attrici kif dedotta u tikkundanna lill-konvenut Lars Christian Beitnes ihallas lir-rikorrent nomine is-

Kopja Informali ta' Sentenza

somma ta' ghaxar t'elef, mija u wiehed u tmenin Euro u hamsin centezmu (€10,181.50).

Bl-ispejjez kontra l-intimat inkluzi dawk ta' l-ittra ufficjali ta' l-4 ta' Marzu 2010 u tal-Mandat ta' Sekwestru Kawtelatorju ukoll datat 4 ta' Marzu 2010 u bl-imghax legali kummercjali fuq l-ammont dovut mill-4 ta' Marzu 2010 sad-data tal-pagament effettiv.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----